



RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Room 1650, 635 8th Ave. S.W.
Calgary
Alberta
T2P 3M3
Bid Fax: (403) 292-5786

REQUEST FOR PROPOSAL DEMANDE DE PROPOSITION

**Proposal To: Public Works and Government
Services Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Proposition aux: Travaux Publics et Services
Gouvernementaux Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services Canada/Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada
Room 1650, 635 8th Ave. S.W.
Calgary
Alberta
T2P 3M3

Title - Sujet Fitness Equipment	
Solicitation No. - N° de l'invitation W0142-17X002/B	Date 2016-07-29
Client Reference No. - N° de référence du client W0142-17X002	
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$CAL-136-6500	
File No. - N° de dossier CAL-5-38116 (136)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2016-08-17	Time Zone Fuseau horaire Mountain Daylight Saving Time MDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Hemy, Andrew	Buyer Id - Id de l'acheteur cal136
Telephone No. - N° de téléphone (403) 292-4716 ()	FAX No. - N° de FAX (403) 292-5786
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE RALSTON AB P.O.BOX 6000 MEDICINE HAT Alberta T1A8K8 Canada	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée See Herein	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

TABLE DES MATIÈRES

PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX	2
1.1 BESOIN	2
1.2 COMPTE RENDU	2
1.3 ACCORDS COMMERCIAUX	2
PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES	2
2.1 INSTRUCTIONS, CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES	2
2.2 PRÉSENTATION DES SOUMISSIONS	2
2.3 DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS – EN PÉRIODE DE SOUMISSION.....	3
2.4 LOIS APPLICABLES	3
PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS.....	3
3.1 INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS	3
PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION	4
4.1 PROCÉDURES D'ÉVALUATION.....	4
4.2 MÉTHODE DE SÉLECTION	5
PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES	5
5.1 ATTESTATIONS EXIGÉES AVEC LA SOUMISSION	5
5.2 ATTESTATIONS PRÉALABLES À L'ATTRIBUTION DU CONTRAT ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES	5
PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT	6
6.1 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ.....	6
6.2 BESOIN	6
6.3 CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES.....	6
6.4 DURÉE DU CONTRAT	7
6.5 RESPONSABLES.....	7
6.6 PAIEMENT	8
6.7 INSTRUCTIONS RELATIVES À LA FACTURATION	8
6.8 ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES	8
6.9 LOIS APPLICABLES	8
6.10 ORDRE DE PRIORITÉ DES DOCUMENTS	8
6.11 CLAUSES DU <i>GUIDE DES CCUA</i>	9
6.12 INSPECTION ET ACCEPTATION	9
ANNEXE «A»	10
BESOIN	10
ANNEXE «A»	12
BESOIN	12
ANNEXE «B »	17
BASE DE PAIEMENT	17
ANNEXE « C » DE LA PARTIE 3 DE LA DEMANDE DE SOUMISSIONS	21
INSTRUMENTS DE PAIEMENT ÉLECTRONIQUE.....	21

N° de l'invitation - Solicitation No.
W0142-17X002/B
N° de réf. du client - Client Ref. No.
W0142-17X002

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
CAL-5-38116

Id de l'acheteur - Buyer ID
CAL136
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

Cette demande de soumissions annule et remplace la demande de soumissions numéro W0142-17X002/A, datée du 2016-05-12, dont la date de clôture était le 2016-06-30 à 14 :00. Un compte rendu ou une rencontre de rétroaction sera offert sur demande aux soumissionnaires, aux offrants ou aux fournisseurs qui ont présenté une offre dans le cadre de la demande de soumissions précédente.

PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1.1 Besoin

Le besoin est décrit en détail à annexe A

1.2 Compte rendu

Les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande de soumissions. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

1.3 Accords commerciaux

Ce besoin est assujéti aux dispositions de l'Accord sur les marchés publics de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) et de l'Accord sur le commerce intérieur (ACI).

PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES

2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la demande de soumissions, et acceptent les clauses et les conditions du contrat subséquent.

Le document [2003](#) (2016-04-04) Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

2.1.1 Clauses du Guide des CCUA

B3000T (2006-06-16), Produits équivalents

2.2 Présentation des soumissions

Les soumissions doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande de soumissions.

2.3 Demandes de renseignements – en période de soumission

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au moins 5 jours civils avant la date de clôture des soumissions. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les soumissionnaires devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la demande de soumissions auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère exclusif doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les soumissionnaires. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permet pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

2.4 Lois applicables

Tout contrat subséquent sera interprété et régi selon les lois en vigueur Alberta, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les soumissionnaires peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur soumission ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les soumissionnaires acceptent les lois applicables indiquées.

PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS

3.1 Instructions pour la préparation des soumissions

Le Canada demande que les soumissionnaires fournissent leur soumission en sections distinctes, comme suit :

Section I : Soumission technique (une copie papier)

Section II : Soumission financière (une copie papier)

Section III : Attestations (une copie papier)

Les prix doivent figurer dans la soumission financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de la soumission.

Le Canada demande que les soumissionnaires suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur soumission.

- a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande de soumissions.

En avril 2006, le Canada a approuvé une politique exigeant que les ministères organismes fédéraux prennent les mesures nécessaires pour incorporer les facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement Politique d'achats écologiques (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html>). Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les soumissionnaires devraient :

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées; et
- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement: impression noir et blanc, recto-verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ni reliure à anneaux.

Section I : Soumission technique

Dans leur soumission technique, les soumissionnaires devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

Section II : Soumission financière

Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission financière en conformité avec la base de paiement. Le montant total des taxes applicables doit être indiqué séparément.

3.1.1 Paiement électronique de factures – soumission

Si vous êtes disposés à accepter le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique, compléter l'annexe « C » Instruments de paiement électronique, afin d'identifier lesquels sont acceptés.

Si l'annexe « C » Instruments de paiement électronique n'a pas été complétée, il sera alors convenu que le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique ne sera pas accepté.

L'acceptation des instruments de paiement électronique ne sera pas considérée comme un critère d'évaluation.

3.1.2 Fluctuation du taux de change

C3011T (2013-11-06) Fluctuation du taux de change

Section III : Attestations

Les soumissionnaires doivent présenter les attestations et renseignements supplémentaires exigés à la Partie 5.

PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

4.1 Procédures d'évaluation

- a) Les soumissions reçues seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions, incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les soumissions.

4.1.1 Évaluation technique

4.1.1.1 Critères techniques obligatoires

Les soumissionnaires doivent satisfaire aux spécifications techniques minimales indiquées dans le présent document (voir Annexe « A » pour des détails).

4.1.2 Évaluation financière

Le prix total des soumissions doit être calculé en multipliant la quantité par le prix unitaire de chaque élément figurant à l'annexe B.

Clause du *Guide des CCUA* [A0222T](#) (2014-06-26) Évaluation du prix

4.2 Méthode de sélection

4.2.1 Méthode de sélection - critères techniques obligatoires

Clause du *Guide des CCUA* A0031T (2010-08-16), Méthode de sélection - critères techniques obligatoires

PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations et les renseignements supplémentaires exigés pour qu'un contrat leur soit attribué.

Les attestations que les soumissionnaires remettent au Canada, peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. À moins d'indication contraire, le Canada déclarera une soumission non recevable, ou à un manquement de la part de l'entrepreneur s'il est établi qu'une attestation du soumissionnaire est fausse, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions ou pendant la durée du contrat.

L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations du soumissionnaire. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par l'autorité contractante, la soumission sera déclarée non recevable, ou constituera un manquement aux termes du contrat.

5.1 Attestations exigées avec la soumission

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations suivantes dûment remplies avec leur soumission.

5.1.1 Dispositions relatives à l'intégrité - déclaration de condamnation à une infraction

Conformément à la [Politique d'inadmissibilité et de suspension](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), le soumissionnaire doit présenter avec sa soumission la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que sa soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

5.2 Attestations préalables à l'attribution du contrat et renseignements supplémentaires

Les attestations et les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous devraient être remplis et fournis avec la soumission mais ils peuvent être fournis plus tard. Si l'une de ces attestations ou renseignements supplémentaires ne sont pas remplis et fournis tel que demandé, l'autorité contractante informera le soumissionnaire du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de fournir les attestations ou les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous dans le délai prévu, la soumission sera déclarée non recevable.

5.2.1 Dispositions relatives à l'intégrité – documentation exigée

Conformément à la Politique d'inadmissibilité et de suspension (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), le soumissionnaire doit présenter la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que sa soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

5.2.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation de soumission

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire, et tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » du Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible au bas de la page du site Web d'Emploi et Développement social Canada (EDSC) – Travail (http://www.edsc.gc.ca/fr/emplois/milieu_travail/droits_personne/equite_emploi/programme_contrats_federaux.page?&_ga=1.152490553.1032032304.1454004848).

Le Canada aura le droit de déclarer une soumission non recevable si le soumissionnaire, ou tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, figure dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » au moment de l'attribution du contrat.

PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

Les clauses et conditions suivantes s'appliquent à tout contrat subséquent découlant de la demande de soumissions et en font partie intégrante.

6.1 Exigences relatives à la sécurité

6.1.1 Le contrat ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

6.2 Besoin

L'entrepreneur doit fournir les articles décrits à l'annexe « A », Besoin.

6.3 Clauses et conditions uniformisées

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre, sont reproduites dans le Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

6.3.1 Conditions générales

2010A (2016-04-04), Conditions générales - biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

N° de l'invitation - Solicitation No.
W0142-17X002/B
N° de réf. du client - Client Ref. No.
W0142-17X002

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
CAL-5-38116

Id de l'acheteur - Buyer ID
CAL136
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

6.4 Durée du contrat

6.4.1 Date de livraison

Tous les biens livrables doivent être reçus au plus tard le 1 Août, 2016.

6.4.2 Points de livraison

La livraison du besoin sera effectuée aux points de livraison identifiés à l'Annexe « A » du contrat.

6.5 Responsables

6.5.1 Autorité contractante

L'autorité contractante pour le contrat est :

Andrew Hemy
Officier Étudiant d'Approvisionnement
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Direction générale des approvisionnements, Région de l'Ouest
635, 8e Avenue SO, pièce 1650
Calgary, AB T2P 3M3

Téléphone : 403-292-4716
Télécopieur 403-292-5786
Courriel : Andrew.Hemy@pwgsc-tpsgc.gc.ca

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat, et toute modification doit être autorisée, par écrit par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus suite à des demandes ou des instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

6.5.2 Chargé de projet

Le chargé de projet pour le contrat est : AED

Le chargé de projet représente le ministère ou l'organisme pour lequel les travaux sont exécutés en vertu du contrat. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat. On peut discuter des questions techniques avec le chargé de projet; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser les changements à apporter à l'énoncé des travaux. De tels changements peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification de contrat émise par l'autorité contractante.

6.5.3 Représentant de l'entrepreneur

(À être complète par le soumissionnaire)

Nom : _____
Titre : _____
Organisation : _____
Adresse : _____
Téléphone : ____ - ____ - ____
Télécopieur : ____ - ____ - ____
Courriel : _____

6.6 Paiement

6.6.1 Base de paiement

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé *un prix de lot ferme précisé dans l'annexe B*, selon un montant total de AED \$. Les droits de douane AED et les taxes applicables sont en sus.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

6.6.2 Paiement unique

H1000C (2008-05-12), Paiement unique

6.6.3 Clauses du *Guide des CCUA*

C2000C (2007-11-30), Taxes - entrepreneur établi à l'étranger

6.7 Instructions relatives à la facturation

1. L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé « Présentation des factures » des conditions générales. Les factures ne doivent pas être soumises avant que tous les travaux identifiés sur la facture soient complétés.
2. Les factures doivent être distribuées comme suit :
 - a. L'original et un (1) exemplaire doivent être envoyés à l'adresse qui apparaît à la page 1 du contrat pour attestation et paiement.

6.8 Attestations et renseignements supplémentaires

6.8.1 Conformité

À moins d'indication contraire, le respect continu des attestations fournies par l'entrepreneur avec sa soumission ou préalablement à l'attribution du contrat, ainsi que la coopération constante quant aux renseignements supplémentaires, sont des conditions du contrat et leur non-respect constituera un manquement de la part de l'entrepreneur. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée du contrat.

6.9 Lois applicables

Le contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur Alberta, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

6.10 Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur ladite liste.

- a) les articles de la convention;

-
- b) les conditions générales 2010A (2016-04-04) Conditions générales - biens (complexité moyenne);
 - c) Annexe A, Besoin;
 - d) Annexe B, Base de paiement;
 - e) la soumission de l'entrepreneur en date du _____

6.11 Clauses du *Guide des CCUA*

A9062C (2011-05-16), Règlements concernant les emplacements des Forces canadiennes

B7500C (2006-06-16), Marchandises excédentaires

D0018C (2007-11-30), Livraison et déchargement

B1501C (2006-06-16), Appareillage électrique

6.12 Inspection et acceptation

Le *chargé de projet* sera le responsable des inspections. Tous les rapports, biens livrables, documents, biens et services fournis en vertu du contrat seront assujettis à l'inspection du responsable des inspections ou de son représentant. Si des rapports, documents, biens ou services ne sont pas conformes aux exigences de l'énoncé des travaux et ne sont pas satisfaisants selon le responsable des inspections, ce dernier aura le droit de les rejeter ou d'en demander la correction, aux frais de l'entrepreneur uniquement, avant de recommander le paiement

ANNEXE « A »

BESOIN

Le ministère de la Défense nationale doit attribuer un contrat pour l'approvisionnement et la livraison d'équipement de conditionnement physique à la base des Forces canadiennes Suffield, située à Ralston (Alberta). Tout l'équipement doit être livré d'ici le 1^{er} octobre 2016.

MATRICE DE CONFORMITÉ – SPÉCIFICATIONS DE RENDEMENT MINIMALES OBLIGATOIRES

Pour être prises en considération, les propositions doivent satisfaire aux exigences obligatoires énoncées dans le tableau qui se trouve ci-dessous.

Instructions aux soumissionnaires :

1. Les soumissionnaires doivent indiquer que leur proposition est conforme en remplissant la colonne « CONFORME (OUI/NON) » du tableau, à défaut de quoi leur proposition sera jugée non recevable.
2. Les spécifications complètes ou la documentation descriptive devraient idéalement être jointes à la proposition. Si elles ne sont pas soumises conformément aux exigences ou si des précisions sont nécessaires, l'autorité contractante en informe le soumissionnaire et lui accorde un délai pour satisfaire à l'exigence. Si le soumissionnaire omet de fournir l'information demandée par l'autorité contractante dans les délais impartis, sa proposition sera jugée non recevable.
3. Les soumissionnaires peuvent montrer qu'ils répondent aux spécifications de rendement obligatoires par l'un ou l'autre des moyens suivants :
 - i) Intégration à la soumission d'un ou de plusieurs dépliants ou de fiches de données techniques décrivant le produit du fabricant, avec des renvois dans le tableau permettant de repérer l'information pertinente dans la documentation soumise.
 - ii) Lorsqu'un dépliant ou une fiche de données techniques n'est pas accessible ou ne couvre pas l'ensemble des exigences, le soumissionnaire peut rédiger sa propre description pour expliquer de quelle manière l'équipement répond aux exigences. Si l'espace prévu dans le tableau est insuffisant, il doit insérer un numéro de RRS (renvoi à des renseignements supplémentaires) et fournir les détails appropriés sur une page séparée.
4. Le Canada n'évaluera pas les renseignements tels que les références à des sites Web contenant de l'information supplémentaire.

N° de l'invitation - Solicitation No.
W0142-17X002/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
W0142-17X002

N° de la modif - Amd. No.
003
File No. - N° du dossier
CAL-5-38116

Id de l'acheteur - Buyer ID
CAL136
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

5. Les soumissionnaires doivent transmettre à l'autorité contractante, par écrit et en détail, toutes les préoccupations concernant les spécifications de rendement avant la date de clôture indiquée dans la Demande de propositions.

N° de l'invitation - Sollicitation No.
W0142-17X002/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
W0142-17X002

N° de la modif - Amd. No.
003
File No. - N° du dossier
CAL-5-38116

Id de l'acheteur - Buyer ID
CAL136
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

ANNEXE « A »

BESOIN

N° de l'équipement	Équipement	Spécifications minimales obligatoires	Conforme (Oui/Non)	Démonstration de la conformité (spécification des produits offerts conformément aux spécifications minimales obligatoires - inclure les renvois aux dépliantes et aux feuilles de données, s'il y a lieu).
1	ENSEMBLE DE DISQUES POUR LA BARRE À DISQUES (5, 10, 25 ET 45 LIVRES)	Deux disques de chaque poids		
2	SUPPORT POUR BALLONS D'ENTRAÎNEMENT/D'ÉQUILIBRE – POUVANT CONTENIR JUSQU'À 14 BALLONS			
3	BALLONS D'ENTRAÎNEMENT/D'ÉQUILIBRE	Base plate et bord supérieur gonflable courbé		

N° de l'invitation - Sollicitation No.
W0142-17X002/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
W0142-17X002

N° de la modif - Amd. No.
003
File No. - N° du dossier
CAL-5-38116

Id de l'acheteur - Buyer ID
CAL136
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

N° de l'équipement	Équipement	Spécifications minimales obligatoires	Conforme (Oui/Non)	Démonstration de la conformité (spécification des produits offerts conformément aux spécifications minimales obligatoires - inclure les renvois aux dépliantes et aux feuilles de données, s'il y a lieu).
4	TROUSSE Y-BALANCE OU ÉQUIVALENT	Dispositif mobile qui permet de mesurer l'amplitude du mouvement dans la partie antérieure, postéromédiale et postérolatérale d'un utilisateur en position debout.		
5	TRAINEAU D'ENTRAÎNEMENT			
6	TRAINEAU D'ENTRAÎNEMENT – HARNAIS			
7	POWERSKATER – MODÈLE PS101 ÉLITE OU ÉQUIVALENT	Fonctionne avec l'équipement requis pour l'entraînement intégré fonctionnel des membres inférieurs. Appareil résistant aux applications répétées de la force des membres inférieurs en position postérolatérale et postéromédiale sans pause pendant un mouvement de patinage.		

N° de l'invitation - Sollicitation No.
W0142-17X002/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
W0142-17X002

N° de la modif - Amd. No.
003
File No - N° du dossier
CAL-5-38116

Id de l'acheteur - Buyer ID
CAL136
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

N° de l'équipement	Équipement	Spécifications minimales obligatoires	Conforme (Oui/Non)	Démonstration de la conformité (spécification des produits offerts conformément aux spécifications minimales obligatoires - inclure les renvois aux dépliantes et aux feuilles de données, s'il y a lieu).
8	BICYCLETTE ERGOMÉTRIQUE	Affiche la puissance de sortie, la durée (en minutes et en secondes) et les tours par minute. Pédales et sangles de pieds requis. Siège ajustable. Conçue pour un poids maximal de l'utilisateur de 275 livres. Comprend un panier permettant d'utiliser des poids externes.		

N° de l'équipement	Équipement	Spécifications minimales obligatoires	Conforme (Oui/Non)	Démonstration de la conformité (spécification des produits offerts conformément aux spécifications minimales obligatoires - inclure les renvois aux dépliantes et aux feuilles de données, s'il y a lieu).
9	TAPIS D'EXERCICE	Sangles de style Velcro pour attacher les tapis. Épaisseur minimale d'un pouce. Longueur minimale de 80 pouces. Peut se plier.		
10	SUPPORT POUR BALLONS D'ENTRAÎNEMENT/D'ÉQUILIBRE - POUVANT CONTENIR JUSQU'À 16 BALLONS - SUR ROULETTES	Contient des ballons pouvant atteindre 75 cm.		
11	BALLONS D'ÉQUILIBRE, 75 CM			
12	BRACELET MONITEUR D'ACTIVITÉS AVEC CARDIOMÈTRE	Affiche le rythme cardiaque sur l'unité.		
13	ERGOMÈTRE (TRONC SUPÉRIEUR)	Affiche la puissance de sortie, la durée (minutes et secondes), les tours par minute, et est accessible à partir d'un fauteuil roulant.		

N° de l'invitation - Sollicitation No.
W0142-17X002/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
W0142-17X002

N° de la modif - Amd. No.
003
File No - N° du dossier
CAL-5-38116

Id de l'acheteur - Buyer ID
CAL136
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

N° de l'équipement	Équipement	Spécifications minimales obligatoires	Conforme (Oui/Non)	Démonstration de la conformité (spécification des produits offerts conformément aux spécifications minimales obligatoires - inclure les renvois aux dépliantes et aux feuilles de données, s'il y a lieu).
14	MACHINE ELLIPTIQUE	Pour usage commercial. Conçu pour un poids maximal de l'utilisateur de 350 lb . Affichage des données relatives à la durée, à la longueur de foulée, à la vitesse, à la résistance et à la puissance de sortie totale. Fonction de contrôle de la résistance automatisée, par palier. Fonction de dégagement d'urgence. Interrupteur de sécurité. Permet à l'utilisateur d'intégrer des programmes adaptés. Comprend des programmes normaux. Est en mesure de recevoir les données de télémétrie du moniteur de fréquence cardiaque. Hauteur minimale de la marche : moins de 30 cm. Conçu pour permettre à l'utilisateur de monter sur l'appareil (sans utiliser le montage latéral); pédales antidérapantes. Aucune pièce mobile derrière les pédales.		

N° de l'invitation - Sollicitation No.
W0142-17X002/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
W0142-17X002

N° de la modif - Amd. No.
003
File No. - N° du dossier
CAL-5-38116

Id de l'acheteur - Buyer ID
CAL136
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

ANNEXE « B »

BASE DE PAIEMENT

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera rémunéré selon le prix unitaire ferme indiqué ci-dessous. Les taxes applicables, le cas échéant, ne sont pas comprises et doivent être indiquées séparément sur toute facture résultante.

Tous les prix sont en dollars canadiens, sauf indication contraire.

Destination FAB – Fret payé d'avance et autorisé, Ralston (Alberta).

N° de l'équipement	Équipement	Marque et modèle du fabricant	Qté	Unité	Prix unitaire	Prix calculé
1	ENSEMBLE DE DISQUES POUR LA BARRE À DISQUES (5, 10, 25 ET 45 LIVRES)	Marque : _____ Modèle : _____	1	Ens.	_____ \$	_____ \$
2	SUPPORT POUR BALLONS D'ENTRAÎNEMENT/D'ÉQUILIBRE – POUVANT CONTENIR JUSQU'À 14 BALLONS	Marque : _____ Modèle : _____	1	Ch.	_____ \$	_____ \$
3	BALLONS D'ENTRAÎNEMENT/D'ÉQUILIBRE	Marque : _____ Modèle : _____	24	Ch.	_____ \$	_____ \$

N° de l'invitation - Solicitation No.
W0142-17X002/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
W0142-17X002

N° de la modif - Amd. No.
003
File No. - N° du dossier
CAL-5-38116

Id de l'acheteur - Buyer ID
CAL136
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

N° de l'équipement	Équipement	Marque et modèle du fabricant	Qté	Unité	Prix unitaire	Prix calculé
4	TROUSSE Y-BALANCE OU ÉQUIVALENT	Marque : _____ Modèle : _____	1	Ch.	_____ \$	_____ \$
5	TRAÎNEAU D'ENTRAÎNEMENT	Marque : _____ Modèle : _____	1	Ch.	_____ \$	_____ \$
6	TRAÎNEAU D'ENTRAÎNEMENT – HARNAIS	Marque : _____ Modèle : _____	1	Ch.	_____ \$	_____ \$
7	POWERSKATER - MODÈLE PS101 ÉLITE OU ÉQUIVALENT	Marque : _____ Modèle : _____	2	Ch.	_____ \$	_____ \$
8	BICYCLETTE ERGOMÉTRIQUE (TRONC INFÉRIEUR)	Marque : _____ Modèle : _____	1	Ch.	_____ \$	_____ \$

N° de l'invitation - Sollicitation No.
W0142-17X002/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
W0142-17X002

N° de la modif - Amd. No.
003
File No. - N° du dossier
CAL-5-38116

Id de l'acheteur - Buyer ID
CAL136
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

N° de l'équipement	Équipement	Marque et modèle du fabricant	Qté	Unité	Prix unitaire	Prix calculé
9	TAPIS D'EXERCICE	Marque : _____ Modèle : _____	10	Ch.	_____ \$	_____ \$
10	SUPPORT POUR BALLONS D'ENTRAÎNEMENT/D'ÉQUILIBRE – POUVANT CONTENIR JUSQU'À 16 BALLONS - SUR ROULETTES	Marque : _____ Modèle : _____	1	Ch.	_____ \$	_____ \$
11	BALLONS D'ÉQUILIBRE, 75 CM	Marque : _____ Modèle : _____	12	Ch.	_____ \$	_____ \$

N° de l'invitation - Sollicitation No.
W0142-17X002/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
W0142-17X002

N° de la modif - Amd. No.
003
File No. - N° du dossier
CAL-5-38116

Id de l'acheteur - Buyer ID
CAL136
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

N° de l'équipement	Article	Marque et modèle du fabricant	Qté	Unité	Prix unitaire	Prix calculé
12	BRACELET MONITEUR D'ACTIVITÉS AVEC CARDIOMÈTRE	Marque : _____ Modèle : _____	10	Ch.	_____ \$	_____ \$
13	ERGOMÈTRE (TRONC SUPÉRIEUR)	Marque : _____ Modèle : _____	1	Ch.	_____ \$	_____ \$
14	ELLIPTIQUE (ROUE PLACÉE À L'AVANT)	Marque : _____ Modèle : _____	1	Ch.	_____ \$	_____ \$
Totaux						_____ \$

N° de l'invitation - Sollicitation No.
W0142-17X002/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
W0142-17X002

N° de la modif - Amd. No.
003
File No. - N° du dossier
CAL-5-38116

Id de l'acheteur - Buyer ID
CAL136
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

ANNEXE « C » de la PARTIE 3 de la DEMANDE DE SOUMISSIONS

INSTRUMENTS DE PAIEMENT ÉLECTRONIQUE

Le soumissionnaire accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants :

- () Carte d'achat VISA ;
- () Carte d'achat MasterCard ;
- () Dépôt direct (national et international) ;
- () Échange de données informatisées (EDI) ;
- () Virement télégraphique (international seulement) ;
- () Système de transfert de paiements de grande valeur (plus de 25 M\$)